



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΡΕΥΝΩΝ

Ι. Θεοτόκη 72, 49100 Κέρκυρα, τηλ.: 2661087603-6, Fax: 2661087641, e-mail: rc@ionio.gr

ΑΝΑΡΤΗΤΕΟ

Γραμματεία Ειδικού Λογαριασμού Έρευνας

Μονάδα : Διενέργειας Διαγωνισμών και Διαχείρισης Συμβάσεων

Πληρ. : Ε. Παπαδοπούλου

Τηλ. : 26610-87606

Fax : 26610-87641

E-mail : lpapado@ionio.gr

Ημ/νία : 26/10/2015

Αρ.Πρωτ. : 3216

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Η Επιτροπή Ερευνών του Ιονίου Πανεπιστημίου στο πλαίσιο του έργου με τίτλο: «**Μετάφραση Ανοικτών Μαζικών Διαδικτυακών Μαθημάτων - TraMOOC**» (επιστημονικός υπεύθυνος: Λέκτορας Κάτια Λήδα Κερμανίδου) με κωδικό έργου 80243, που εκτελείται στο πλαίσιο του Προγράμματος "Horizon 2020", το οποίο χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, μετά από απόφαση της υπ' αριθμ. 58/21.10.2015 συνεδρίασης των μελών της, προσκαλεί τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν προτάσεις για τη σύναψη συμβάσεων μίσθωσης έργου για τα ακόλουθα αντικείμενα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7, παρ. 4Α της ΚΥΑ 679/96, όπως κυρώθηκε με το Νόμο 3794/2009 και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 του Νόμου 4076/10.8.2012.

Περιγραφή έργου (1):

- Ανάπτυξη υποδομής γλωσσικής τεχνολογίας για τα Ελληνικά με ημι-αυτόματες και αυτόματες τεχνικές.
- Η συγκεκριμένη σύμβαση ανάθεσης έργου ενδεχομένως να απαιτήσει μία ή περισσότερες μετακινήσεις του φυσικού προσώπου στο εξωτερικό για τις ανάγκες του έργου.

Πακέτο εργασίας: WP 3

Αριθμός προτάσεων που θα εγκριθούν : Μία (1)

Τύπος Σύμβασης: Σύμβαση Μίσθωσης Έργου

Τόπος Παράδοσης Έργου: Κέρκυρα

Ημ/νία Ολοκλήρωσης Έργου: 31/10/2016

Συνολική Προβλεπόμενη Αμοιβή: 8.000,00 €



ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΩΝΤΑ – ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΜΟΝΑΔΕΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
Πτυχίο ΑΕΙ Πληροφορικής	βαθμός*20 μονάδες
Μεταπτυχιακός Τίτλος στην Επιστήμη της Πληροφορικής	150 μονάδες
Γνώση Αγγλικών	Καλή 50 Μονάδες/ Πολύ καλή 60 Μονάδες/ Άριστη 70 μονάδες
Συνέντευξη	Έως 150 μονάδες

Συγκεκριμμένα προσόντα	Μονάδες βαθμολόγησης
Αποδεδειγμένο ερευνητικό έργο (μέσω δημοσιευμένων ερευνητικών εργασιών) σε περιοχές συναφείς με το έργο (πχ γλωσσική τεχνολογία, μηχανική μάθηση, εξόρυξη πληροφορίας) – έως 5 εργασίες	20 μονάδες/δημοσιευμένη ερευνητική εργασία, συναφή με το αντικείμενο του έργου
Επαγγελματική εμπειρία σε περιοχές συναφείς με το έργο (πχ γλωσσική τεχνολογία, μηχανική μάθηση, εξόρυξη πληροφορίας) - έως 3 έτη	20 μονάδες/έτος
Εμπειρία σε συμμετοχή σε ερευνητικά/αναπτυξιακά προγράμματα σε περιοχές συναφείς με το έργο (διερεύνηση σχεδίαση και ανάπτυξη πόρων για την επεξεργασία της ελληνικής γλώσσας) – έως 3 έτη	10 μονάδες/έτος

Περιγραφή έργου (2):

- Σχεδιασμός, ανάπτυξη και αξιολόγηση εργασιών πληθοπορισμού (crowdsourcing)
- Η συγκεκριμένη σύμβαση ανάθεσης έργου ενδεχομένως να απαιτήσει μία ή περισσότερες μετακινήσεις του φυσικού προσώπου στο εξωτερικό για τις ανάγκες του έργου.

Πακέτο εργασίας WP 2

Αριθμός προτάσεων που θα εγκριθούν : Μία (1)

Τύπος Σύμβασης: Σύμβαση Μίσθωσης Έργου

Τόπος Παράδοσης Έργου: Κέρκυρα

Ημ/νία Ολοκλήρωσης Έργου: 31/10/2016

Συνολική Προβλεπόμενη Αμοιβή: 10.500,00€

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΩΝΤΑ – ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΜΟΝΑΔΕΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
Πτυχίο Πληροφορικής ΑΕΙ	Βαθμός * 20 μονάδες
Μεταπτυχιακός Τίτλος στην Επιστήμη της Πληροφορικής	150 μονάδες
Γνώση Αγγλικών	Καλή 50 Μονάδες/ Πολύ καλή 60 Μονάδες/ Άριστη 70 μονάδες



Συνέντευξη	Έως 150 μονάδες
------------	-----------------

Συνεκτιμώμενα προσόντα	Μονάδες βαθμολόγησης
Ερευνητικό έργο σε περιοχές συναφείς με το έργο (πχ σχεδίαση και ανάπτυξη εργασιών πληθοπορισμού, υπολογιστικά συστήματα, εφαρμογές διαδικτύου, ανάπτυξη λογισμικού, βάσεις δεδομένων) – έως 5 εργασίες	20 μονάδες/δημοσιευμένη ερευνητική εργασία, συναφή με το αντικείμενο του έργου
Επαγγελματική εμπειρία σε περιοχές συναφείς με το έργο (πχ υπολογιστικά συστήματα, εφαρμογές διαδικτύου, ανάπτυξη λογισμικού, βάσεις δεδομένων) – έως 3 έτη	20 μονάδες/έτος
Εμπειρία σε συμμετοχή σε ερευνητική/αναπτυξιακά προγράμματα σε περιοχές συναφείς με το έργο (πχ σχεδίαση και ανάπτυξη εργασιών πληθοπορισμού, υπολογιστικά συστήματα, εφαρμογές διαδικτύου, ανάπτυξη λογισμικού, βάσεις δεδομένων) – έως 3 έτη	20 μονάδες/έτος

Περιγραφή έργου (3): Ανάλυση των απαιτήσεων των χρηστών, σχεδίαση της αρχιτεκτονικής και των διεπαφών του έργου

- Η συγκεκριμένη σύμβαση ανάθεσης έργου ενδεχομένως να απαιτήσει μία ή περισσότερες μετακινήσεις του φυσικού προσώπου στο εξωτερικό για τις ανάγκες του έργου.

Πακέτο εργασίας WP 2

Αριθμός προτάσεων που θα εγκριθούν : Μία (1)

Τύπος Σύμβασης: Σύμβαση Μίσθωσης Έργου

Τόπος Παράδοσης Έργου: Κέρκυρα

Ημ/νία Ολοκλήρωσης Έργου: 31/10/2016

Συνολική Προβλεπόμενη Αμοιβή: 10.000,00€

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ – ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΜΟΝΑΔΕΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
Πτυχίο Πληροφορικής ΑΕΙ	Βαθμός * 20 μονάδες
Μεταπτυχιακός Τίτλος στην Επιστήμη της Πληροφορικής	150 μονάδες
Γνώση Αγγλικών	Καλή 50 Μονάδες/ Πολύ καλή 60 Μονάδες/ Άριστη 70 μονάδες
Ερευνητικό έργο σε περιοχές συναφείς με το έργο (πχ, υπολογιστικά συστήματα, εφαρμογές διαδικτύου, συστήματα κλίμακος, ανάπτυξη λογισμικού, βάσεις δεδομένων, γλωσσική τεχνολογία, μηχανική μάθηση, εξόρυξη δεδομέ-	20 μονάδες/δημοσιευμένη ερευνητική εργασία, συναφή με το αντικείμενο του έργου



νων) – μέχρι 3 συναφείς δημοσιευμένες εργασίες	
Επαγγελματική εμπειρία σε περιοχές συναφείς με το έργο (πχ, υπολογιστικά συστήματα, εφαρμογές διαδικτύου, συστήματα κλίματος, ανάπτυξη λογισμικού, βάσεις δεδομένων, γλωσσική τεχνολογία, μηχανική μάθηση, εξόρυξη δεδομένων) - μέχρι ένα έτος εμπειρίας	20 μονάδες/έτος
Εμπειρία σε συμμετοχή σε ερευνητική/αναπτυξιακά προγράμματα σε περιοχές συναφείς με το έργο (πχ, υπολογιστικά συστήματα, εφαρμογές διαδικτύου, συστήματα κλίματος, ανάπτυξη λογισμικού, βάσεις δεδομένων, γλωσσική τεχνολογία, μηχανική μάθηση, εξόρυξη δεδομένων) - μέχρι ένα έτος εμπειρίας	20 μονάδες/έτος
Συνέντευξη	Έως 150 μονάδες

Περιγραφή έργου (4):

- Συντονισμός αξιολόγησης αυτόματης μετάφρασης Αγγλικά-Ελληνικά.
- Η συγκεκριμένη σύμβαση ανάθεσης έργου ενδεχομένως να απαιτήσει μία ή περισσότερες μετακινήσεις του φυσικού προσώπου στο εξωτερικό για τις ανάγκες του έργου.

Πακέτο εργασίας WP 5

Αριθμός προτάσεων που θα εγκριθούν : Μία (1)

Τύπος Σύμβασης: Σύμβαση Μίσθωσης Έργου

Τόπος Παράδοσης Έργου: Κέρκυρα

Ημ/νία Ολοκλήρωσης Έργου: 30/04/2016

Συνολική Προβλεπόμενη Αμοιβή: 1.500,00 €

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΩΝΤΑ – ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΜΟΝΑΔΕΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
Πτυχίο στην Αγγλική Φιλολογία	βαθμός*20 Μονάδες
Μεταπτυχιακό δίπλωμα στη Μετάφραση	100 Μονάδες
Αποδεδειγμένη διοικητική επαγγελματική εμπειρία (έως τρία έτη).	25 Μονάδες/έτος
Εμπειρία στην χρήση εφαρμογών Η/Υ	Έως 50 μονάδες
Συνέντευξη	Έως 150 μονάδες

Περιγραφή έργου (5):

- Συντονισμός και αξιολόγηση μετάφρασης.



- Η συγκεκριμένη σύμβαση ανάθεσης έργου ενδεχομένως να απαιτήσει μία ή περισσότερες μετακινήσεις του φυσικού προσώπου στο εξωτερικό για τις ανάγκες του έργου.

Πακέτο εργασίας WP 5

Αριθμός προτάσεων που θα εγκριθούν : Μία (1)

Τύπος Σύμβασης: Σύμβαση Μίσθωσης Έργου

Τόπος Παράδοσης Έργου: Κέρκυρα

Ημ/νία Ολοκλήρωσης Έργου: 31/10/2017

Συνολική Προβλεπόμενη Αμοιβή: 20.000,00 €

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ – ΚΡΙΤΗΡΙΑ	ΜΟΝΑΔΕΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
Πτυχίο στη Μετάφραση (Ελληνικά-Αγγλικά-μια ακόμα ξένη γλώσσα)	βαθμός*20 Μονάδες
Μεταπτυχιακό δίπλωμα στη Μετάφραση	100 Μονάδες
Αποδεδειγμένη επαγγελματική εμπειρία στη μετάφραση και τη διαχείριση μεταφραστικού έργου (έως τρία έτη).	25 Μονάδες/έτος
Αποδεδειγμένη εμπειρία στη χρήση μεταφραστικής τεχνολογίας (έως τρία έτη).	25 Μονάδες/έτος
Αποδεδειγμένη εμπειρία σε ερευνητικά/αναπτυξιακά έργα σχετική με το αντικείμενο του έργου (διαχείριση μεταφραστικού έργου, αξιολόγηση μετάφρασης, διερεύνηση πόρων για αυτόματη μετάφραση) – έως τρία έτη	25 Μονάδες/έτος
Συνέντευξη	Έως 150 μονάδες

(Το χρονικό διάστημα απασχόλησης και η συνολική αμοιβή των παραπάνω αντικειμένων μπορούν να τροποποιηθούν σε περίπτωση τροποποίησης του Τεχνικού Δελτίου της πράξης)

Αξιολόγηση προτάσεων:

Η επιλογή των υποψήφιων προς έγκριση προτάσεων θα γίνει βάσει των προαναφερθέντων κριτηρίων, σύμφωνα με τα βιογραφικά και τα δικαιολογητικά τα οποία θα έχουν καταθέσει οι ενδιαφερόμενοι.

Μοριοδοτούνται οι υποψήφιοι που διαθέτουν τα απαιτούμενα προσόντα. Οι υπόλοιποι αποκλείονται από τη συνέχεια της διαδικασίας. Σε περίπτωση ισοβαθμίας θα διενεργηθεί συνέντευξη. Σε αυτήν η επιτροπή θα υποβάλει ερωτήματα, προκειμένου να διαπιστώσει τις γνώσεις και την εμπειρία του/της υποψηφίου, και να εκτιμήσει την συνεργατικότητα και τον βαθμό διάθεσης αφοσίωσης του στο έργο.

Σημειώνεται ότι η παρούσα πρόσκληση δεν συνεπάγεται για την Επιτροπή Ερευνών του Ι.Π. και κατ'επέκταση για το Ιόνιο Πανεπιστήμιο καμία απολύτως δέσμευση για σύναψη σύμβασης μίσθωσης έργου με τους υποβάλλοντες τις σχετικές προτάσεις. Η τυχόν επιλογή αντισυμβαλλόμενου έχει το χαρακτήρα αποδοχής πρότασης. Η διαδικασία θα ολοκληρωθεί με σύνταξη πίνακα κατάταξης και όσοι επιλεγούν θα ειδοποιηθούν κατ'ιδίαν. Τα αποτελέσματα θα αναρτηθούν στην ιστοσελίδα της Επιτροπής Ερευνών Ι.Π. <http://rc.ionio.gr/news>.



Σε κάθε περίπτωση η Επιτροπή Ερευνών διατηρεί το δικαίωμα να μην προβεί σε έγκριση προτάσεων της εν λόγω πρόσκλησης αζημίως γι' αυτήν.

Υποβολή προτάσεων:

Οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να υποβάλουν **ειδικό διαβιβαστικό πρότασης εκδήλωσης ενδιαφέροντος**¹ στην Επιτροπή Ερευνών του Ιονίου Πανεπιστημίου, το οποίο θα συνοδεύεται από βιογραφικό σημείωμα καθώς και τους απαιτούμενους τίτλους σπουδών, βεβαιώσεις προϋπηρεσίας και άλλα δικαιολογητικά που θα πιστοποιούν τα παραπάνω προσόντα. (Δεν είναι απαραίτητο να είναι επικυρωμένα τα αντίγραφα, αρκεί να επισυνάπτεται υπεύθυνη δήλωση ότι τα προσκομιζόμενα δικαιολογητικά είναι ακριβή φωτοαντίγραφα και, εφόσον ζητηθεί, μπορούν να κατατεθούν και επικυρωμένα). Θα πρέπει να αναγράφεται και ο κωδικός του αντικείμενου ενδιαφέροντος. Σημειώνεται ότι κάθε υποψήφιος μπορεί να υποβάλει πρόταση μόνο για ένα αντικείμενο, επί ποινή αποκλεισμού.

Τα ανωτέρω στοιχεία, πρέπει να κατατεθούν στην Γραμματεία της Επιτροπής Ερευνών του Ιονίου Πανεπιστημίου, Ι. Θεοτόκη 72, 49100 Κέρκυρα, το αργότερο μέχρι και τις **06 Νοεμβρίου 2015** και ώρα 13:30 (ημερομηνία **παραλαβής** από την υπηρεσία).

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να επικοινωνούν με την κ. Κάτια Κερμανίδου (τηλ. 2661087757 Τρίτη έως Πέμπτη 12.00-14.00, e-mail: kerman@ionio.gr)

Ενστάσεις:

Τυχόν ενστάσεις σχετικά με τα αποτελέσματα της αξιολόγησης μπορούν να υποβληθούν στην Επιτροπή Ερευνών Ι.Π. εντός 5 ημερών από την ανάρτηση των αποτελεσμάτων.

Οι υποψήφιοι έχουν δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα των συνυποψηφίων τους, μετά από υποβολή γραπτής αίτησής τους και υπό τις προϋποθέσεις του άρθρ. 5 του Ν. 2690/1999 (ΦΕΚ Α'45/9.3.1999)

Η Πρόεδρος της Επιτροπής Ερευνών

Καθηγ. Αναστασία Σαλή – Παπασαλή

α.α.

Ο Αντιπρόεδρος της Επ. Ερευνών

Αναπλ. Καθηγ. Σπυρίδων Σιούτας

¹ Επισημαίνεται ότι το διαβιβαστικό πρότασης βρίσκεται στην ιστοσελίδα της Επιτροπής Ερευνών του Ιονίου Πανεπιστημίου, <http://rc.ionio.gr>, ενότητα «ΕΝΤΥΠΑ».